

**TERMS AND CONDITIONS FOR CONTRACTS FOR PROCUREMENT OF SERVICES AND WORKS**

**1. SCOPE AND APPLICABILITY**

These Terms and Conditions of Contract apply to all provisions of works and services made to GOAL notwithstanding any conflicting, contrary or additional terms and conditions in any other communication from the service provider/contractor. No such conflicting, contrary or additional terms and conditions shall be deemed accepted by us unless and until we expressly confirm our acceptance in writing.

**2. LEGAL STATUS**

The service provider/contractor shall be considered as having the legal status of an independent contractor vis-à-vis GOAL. The service provider/contractor, its personnel and sub-contractors shall not be considered in any respect as being the employees of GOAL. The service provider/contractor shall be fully responsible for all work and services performed by its employees, and for all acts and omissions of such employees.

**3. SUB-CONTRACTING**

In the event the Service provider/contractor requires the services of a sub-contractor, the Service provider/contractor shall obtain the prior written approval of GOAL for all sub-contractors. The Service provider/contractor shall be fully responsible for all work and services performed by its sub-contractors and service provider/contractors, and for all acts and omissions of such sub-contractors and service provider/contractors. The approval of GOAL of a sub-contractor shall not relieve the Service provider/contractor of any of its obligations under this Contract. The terms of any sub-contract shall be subject to and conform with the provisions of this Contract.

**4. ASSIGNMENT OF PERSONNEL**

The Service provider/contractor shall not assign any persons other than those accepted by GOAL for work performed under this Contract.

**5. OBLIGATIONS**

The service provider/contractor shall neither seek nor accept instructions relating to this contract from any authority external to GOAL. Service providers/contractors may not communicate at any time to any other person, government or authority external to GOAL, any information known to them by reason of their association with GOAL which has not been made public, except in the course of their duties or by authorization of GOAL: nor shall the service provider/contractor at any time use such information to private advantage. The Service provider/contractor shall refrain from any action that may adversely affect GOAL and shall fulfil its commitments with the fullest regard to the interests of GOAL. These obligations do not lapse upon termination/expiration of their agreement with GOAL.

**6. SERVICE PROVIDER/CONTRACTOR'S RESPONSIBILITY FOR EMPLOYEES**

The Service provider/contractor shall be responsible for the professional and technical competence of its employees and will select, for work under this Contract, reliable individuals who will perform effectively in the implementation of this Contract, respect the local customs, and conform to a high standard of moral and ethical conduct. reason of any other claim or demand against the Service provider/contractor.

**7. ACCEPTANCE AND ACKNOWLEDGEMENT**

Initiation of service or works under this contract by the service provider/contractor shall constitute acceptance of the contract, including all terms and conditions herein contained or otherwise incorporated by reference.

**8. WARRANTY**

The Services performed warrants upon delivery and for a period of twelve (12) months from the date of completion of the services provided/works completed under this Contract will conform in all aspects to the service and applicable standards specified for such services and any goods or equipment provided as part of the contract and will be free from material defects in workmanship, material and design under normal use. The warranty does not cover damage resulting from misuse, negligent handling, lack of reasonable maintenance and care, accident or abuse by anyone other than the Service provider/contractor.

The Service provider/contractor warrants the services/construction furnished under this Contract conforms to the specifications and to be free from damage and defects in workmanship or materials. This warranty is without prejudice to any further guarantees that the service provider/contractor provides to purchasers. Such guarantees shall apply to the services and works subject to this Contract.

**9. CHECKS AND AUDIT**

The Service provider/contractor shall allow any external auditor authorised by GOAL to verify, by examining the documents and to make copies thereof or by means of on-the-spot checks of original documents, the implementation of the contract and conduct a full audit, if necessary, on the basis of supporting documents for the accounts, accounting documents and any other document relevant to the financing of the project. The Service provider/contractor shall ensure that on-the-spot access is available at all reasonable times. The Service provider/contractor shall ensure that the information is readily available at the moment of the audit and if so requested, that the data be handed over in an appropriate form. These inspections may take place up to 7 years after the final payment.

Furthermore, the Service provider/contractor shall allow any external auditor authorised by GOAL carrying out verifications as required to carry out checks and verification on the spot in accordance with the procedures set out by the donor or in the European Union legislation for the protection of the financial interests of the European Union against fraud and other irregularities.

To this end, the Service provider/contractor undertakes to give appropriate access to any external auditor authorised by GOAL carrying out verifications as required to the sites and locations at which the project is implemented, including its information systems, as well as all documents and databases concerning the technical and financial management of the action and to take all steps to facilitate their work. Access given to agents of any external auditor authorised by GOAL carrying out verifications shall be on the basis of confidentiality with respect to third parties, without prejudice to the obligations of public law to which they are subject. Documents must be easily accessible and filed so as to facilitate their examination and the Service provider/contractor must inform GOAL of their precise location.

The Service provider/contractor guarantees that the rights of any external auditor authorised by the GOAL carrying out verifications as required to carry out audits, checks and verification shall be equally applicable, under the same conditions and according to the same rules as those set out in this Article, to the Service provider/contractor's partners, and subcontractors. Where a partner or subcontractor is an international organisation, any verification agreement concluded between such organisation and the donor applies.

GOAL, its donors or any of their duly authorized representatives, shall have access to any books, documents, papers, and records of the service provider/contractor which are directly pertinent

to the specific program for the purpose of making audits, examinations, excerpts and transcriptions

10. RULE OF ORIGIN AND NATIONALITY

If any rules of origin and nationality are applicable due to donor requirements, limiting the eligible countries for goods, legal and natural persons, such rules shall be stated or referred to in the contract document. In such instances the service provider/contractor must adhere to these rules and be able to document and certify the origin of goods and nationality of legal and natural persons as required.

Failure to comply with this obligation shall lead, after formal notice, to termination of the contract, and GOAL is entitled to recover any loss from the service provider/contractor and is not obliged to make any further payments to the service provider/contractor

11. INSPECTION

The duly accredited representatives of GOAL or the donor shall have the right to inspect the works goods called for under this Contract at Service provider/contractor's stores, during manufacture, in the ports or places of shipment, and the Service provider/contractor shall provide all facilitates for such inspection. GOAL may issue a written waiver of inspection at its discretion. Any inspection carried out by representatives of GOAL or the donor or any waiver thereof shall not prejudice the implementation of the other relevant provisions of this Contract concerning obligations subscribed by the Service provider/contractor, such as warranty or specifications.

12. FORCE MAJEURE

Force Majeure shall mean Acts of God, strikes, lockouts, discontinuation or termination of donor funding, laws or regulations of operating country, industrial disturbances, acts of the public enemy, civil disturbances, act of war (whether declared or not), explosions blockades, insurrection, riots, epidemics, landslides, earthquakes, storms, lightning, floods, washouts, civil disturbances, and any other similar unforeseeable events which are beyond the parties' control and cannot be overcome by due diligence.

In the event of and as soon as possible and no later than fifteen (15) days after the occurrence of any cause constituting Force Majeure, the Service provider/contractor shall give notice and full particulars in writing to GOAL of such occurrence or change if the Service provider/contractor is thereby rendered unable, wholly or in part, to perform its obligations and meet its responsibilities under this Contract. The Service provider/contractor shall also notify GOAL of any other changes in conditions or the occurrence of any event that interferes or threatens to interfere with its performance of this Contract. On receipt of the notice required under this article, GOAL shall take such action as, in its sole discretion, it considers to be appropriate or necessary in the circumstances, including the granting to the Service provider/contractor of a reasonable extension of time in which to perform its obligations under this Contract, or termination of the Contract if any delay will force an extension to the delivery schedule.

Notwithstanding anything to the contrary in this Contract, the Service provider/contractor recognizes that the work and services may be performed under harsh or hostile conditions caused by civil unrest. Consequently, delays or failure to perform caused by events arising out of, or in connection with, such civil unrest shall not, in itself, constitute Force Majeure under this contract.

13. DEFAULT

In case the contractor fails to comply with any term of the Contract, including but not limited to failure or refusal to

perform the service/works within the time limit specified, they shall be liable for all damages sustained by GOAL, and GOAL may procure the service/works from other sources and hold the contractor responsible for any excess cost occasioned thereby. GOAL may collect damages from the contractor in lieu of purchasing the service/works from other sources. GOAL may by written notice terminate the right of the contractor to proceed with the contract or such part or parts thereof as to which there has been default, or if any service delivery is late, GOAL may cancel such part or the entire Contract.

14. REJECTION

In the case of services performed on the basis of specifications, outcome, pilot or combination thereof, GOAL shall have the right to reject the services or any part thereof if they do not conform with the terms of the Contract in the opinion of GOAL or is not performed or delivered in due time.

When the services or works or any part thereof have been rejected, GOAL shall have the right, without prejudice to the provisions of Article 9, to demand from the Service provider/contractor the immediate re-performance or delivery of acceptable services or works in replacement thereof in accordance with the contract or to purchase other similar services or works elsewhere and to claim from the Service provider/contractor the amount of loss or damages sustained by reason of the default.

Goods or any other part of any works or services, including any built structure thereof in GOAL's possession or at a GOAL programme site which have been rejected by GOAL must be removed or destroyed and removed at the Service provider/contractor's expense within such period as GOAL may specify in its notice of rejection.

After such notice has been dispatched to the Service provider/contractor, the Goods or any other part of any works or services, including any built structure thereof will be held at the latter's risk. Should the Service provider/contractor fail to remove the goods, part of any works or services or built structure as required by the notice of rejection, GOAL may dispose of them, without any liability to the Service provider/contractor whatsoever, in such manner as it deems fit and may charge the cost of removal to the Service provider/contractor.

15. AMENDMENTS

No change in or modification of this Contract shall be made except by prior agreement between GOAL and the Service provider/contractor.

16. ASSIGNMENTS & INSOLVENCY

The Service provider/contractor shall not assign, transfer, pledge or make other disposition of this Contract or any part thereof or of any of the Service provider/contractor's rights, claims or obligations under this Contract except with the prior written consent of GOAL.

Should the Service provider/contractor become insolvent or should control of the Service provider/contractor change by virtue of insolvency, GOAL may without prejudice to any other rights or remedies, terminate this Contract by giving the Service provider/contractor written notice of termination.

17. PAYMENT

The Service provider/contractor shall invoice GOAL and the terms of payment shall be thirty (30) working days after GOAL has internally confirmed acceptance of services/works and presentation of a legal invoice.

18. ANTI-BRIBERY/CORRUPTION

The Service provider/contractor shall comply with all applicable laws, statutes and regulations relating to anti-bribery and anti-corruption including but not limited to the UK Bribery Act 2010 and the United States Foreign Corrupt Practices Act 1977 ("Relevant Requirements").

The Service provider/contractor shall have and maintain in place throughout the term of any contract with GOAL its own policies and procedures to ensure compliance with the Relevant Requirements.

No monies are payable to GOAL by the Service provider/contractor in association with the execution of this contract. If the Service provider/contractor is approached by a GOAL member of staff for a payment, commission, 'kickback' or associated payment or any other advantage of any kind, they are obliged to report the request or payment directly to GOAL's Country Director within thirty-six hours. Failure to report any request for payment by a GOAL member of staff or actual payment by the Service provider/contractor to a GOAL member of staff to the GOAL Country Director shall result in the immediate termination of any contract and may result in disqualification of the Service provider/contractor from participation in future contracts with GOAL.

19. **ANTI-PERSONNEL MINES**

The Service provider/contractor guarantees that it is not engaged in the sale or manufacture, either directly or indirectly, of anti-personnel mines or any components produced primarily for the operation thereof. Any breach of this representation and warranty shall entitle GOAL to terminate this Contract immediately upon notice to the Service provider/contractor, at no cost to GOAL.

20. **ETHICAL PROCUREMENT AND PROCUREMENT PRACTICE**

The Service provider/contractor represents and warrants that neither it, nor any of its service provider/contractors is engaged in any practice inconsistent with the following code of conduct for service provider/contractors: Employment is freely chosen, freedom of association and the right to collective bargaining are respected, working conditions are safe and hygienic, no child labour/protection of children is ensured, living wages are paid, working hours are not excessive, no discrimination is practiced, regular employment is provided, no harsh or inhumane treatment is allowed, any harm to the environment shall be avoided or limited. Any breach of this representation and warranty shall entitle GOAL to terminate this Contract immediately upon notice to the Service provider/contractor, at no cost to GOAL. The service provider/contractor must adhere to the principles of humanitarian aid.

21. **OFFICIALS NOT TO BENEFIT**

The Service provider/contractor warrants that no official of GOAL has received or will be offered by the Service provider/contractor any direct or indirect benefit arising from this Contract or the award thereof. The Service provider/contractor will notify GOAL immediately in case any official from GOAL requests any unofficial, or additional payment, or gift to their personal account. The Service provider/contractor agrees that breach of this provision is a breach of an essential term of this Contract.

22. **PRIOR NEGOTIATIONS SUPERSEDED BY CONTRACT**

This Contract supersedes all communications, representations, arrangements, negotiations, requests for proposals and proposals related to the subject matter of this Contract.

23. **INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT**

The Service provider/contractor warrants that the use or supply by GOAL of the services sold under this Contract does not infringe on any patent, design, trade-name or trade-mark.

In addition, the Service provider/contractor shall, pursuant to this warranty, indemnify, defend and hold GOAL harmless from any actions or claims brought against GOAL pertaining to the alleged infringement of a patent, design, trade-name or trade-mark arising in connection with the goods sold under this Contract.

All maps, drawings, photographs, plans, reports, recommendations, estimates, documents and all other data compiled by or received by the Service provider/contractor under this Contract shall be the property of GOAL, and shall be treated as confidential and shall be delivered only to GOAL's authorized officials on completion of work under this Contract.

Unless authorised in writing by GOAL, the Service provider/contractor shall not advertise or otherwise make public the fact that he is a Service provider/contractor to GOAL or use the name, emblem or official seal of GOAL or any abbreviation of the name of GOAL for advertising purposes or for any other purposes.

24. **TITLE RIGHTS**

GOAL shall be entitled to all property rights including but not limited to patents, copyrights and trademarks, with regard to material which bears a direct relation to, or is made in consequence of, the services provided to the organisation by the Service provider/contractor. At the request of GOAL, the Service provider/contractor shall take all necessary steps, execute all necessary documents and generally assist in securing such property rights transferring them to the organisation in compliance with the requirements of the applicable law.

Title to any equipment and supplies which may be furnished by GOAL and any such equipment shall be returned to GOAL at the conclusion of this Contract or when no longer needed by the Service provider/contractor. Such equipment, when returned to GOAL, shall be in the same condition as when delivered to the Service provider/contractor, subject to normal wear and tear.

25. **TITLE TO EQUIPMENT**

Title to any equipment and supplies that may be furnished by GOAL shall rest with GOAL and any such equipment shall be returned to GOAL at the conclusion of this Contract or when no longer needed by the Service provider/contractor. Such equipment, when returned to GOAL, shall be in the same condition as when delivered to the Service provider/contractor, subject to normal wear and tear. The Service provider/contractor shall be liable to compensate GOAL for equipment determined to be damaged or degraded beyond normal wear and tear.

26. **PACKING**

The Service provider/contractor shall pack any goods with new, sound materials and with every care, in accordance with the normal commercial standards of export packing for the type of goods specified herein. Such packing materials used must be adequate to safeguard the goods while in transit. The Service provider/contractor shall be responsible for any damage or loss that can be shown to have resulted from faulty or inadequate packing.

27. **SHIPMENT AND DELIVERY**

All services and works shall be delivered at the agreed place of delivery as stated in the Contract, at the Service provider/contractor's risk, unless otherwise provided for in the Contract.

28. **INSURANCE**

The service provider/contractor shall provide and thereafter maintain for the duration of this contract and any extension thereof all appropriate workmen's compensation insurance or its equivalent with respect to its employees to cover claims for personal injury and death in connection with this contract. The

service provider/contractor shall, upon request, furnish proof to the satisfaction of the GOAL, of such liability insurance. The service provider/contractor shall further provide such health and medical insurance for its agents and employees, as the service provider/contractor may consider advisable. The service provider will in all cases ensure they have third party liability cover for the duration of the contract.

29. INDEMNIFICATION

The Supplier agrees to indemnify, hold and save GOAL harmless and defend at its own expense GOAL, its officers, agents and employees from and against all suits, claims, demands and liability of whatever nature or kind, including costs and expenses thereof and liability arising there from, with respect to, arising from or attributable to acts or omissions of the Supplier or its employees or sub-contractors in or relating to the performance of this Contract. This provision shall extend to, but shall not be limited to, product liability claims.

GOAL will promptly notify the Supplier of any such suit, claim, proceeding, demand or liability within a reasonable period of time after having received written notice thereof, and will reasonably cooperate with the Supplier, at the Supplier's expense, in the investigation, defence or settlement thereof, subject to the privileges and immunities of GOAL.

The Supplier shall not permit any lien, attachment or other encumbrance by any person or entity to remain on file in any public or official office or on file with GOAL against any monies due or to become due for any work done or materials furnished under this Contract, or by reason of any other claim or demand against the Supplier.

30. TERMINATION OF CONTRACT

Either party may cancel this Contract before the expiry date of the Contract by giving notice in writing to the other party. The period of notice shall be 5 days in the case of contracts with a total period of less than two months or 14 days in the case of contracts with a longer period.

In the event of the Contract being terminated prior to its due expiry date in this way, the Service provider/contractor shall be compensated on a pro rata basis for no more than the actual amount of work performed to the satisfaction of GOAL. Additional costs incurred by GOAL resulting from the termination of the Contract by the Service provider/contractor may be withheld from any amount otherwise due to the Service provider/contractor from GOAL.

This contract shall be automatically terminated, and the Service provider/contractor shall have no right to any form of compensation, if it emerges that the award or execution of the contract has given rise to unusual commercial expenses. Such unusual commercial expenses are commissions not mentioned in the main contract or not stemming from a properly concluded contract referring to the main contract, commissions not paid in return for any actual and legitimate service, commissions remitted to a tax haven, commissions paid to a recipient who is not clearly identified or commissions paid to a company which has every appearance of being a front company

GOAL reserves the right to withhold payments while any investigation is taking place into suspected wrongdoing or breaches of policy. GOAL reserves the right to make no payment of sums due (even when goods or services have been supplied), in instances where wrongdoing is present.

31. DATA PROTECTION

The service provider/contractor hereby acknowledges that it shall comply with all applicable requirements of The General Data Protection Regulation (EU 2016/679); The Data Protection Acts 1988-2018; and The E-Privacy Directive 2002/58/EC, as amended from time to time (the "Data Protection Legislation") should Personal Data be accessed, viewed or in any way Processed by the Supplier. If during the term of the Contract it is contemplated that the Supplier will Process Personal Data, the Supplier shall only engage in such Processing where a data processing agreement has been put in place. GOAL reserves the right to rescind any Contract should the Supplier's data protection and security procedures be considered (in GOAL's sole opinion) non-compliant with the Data Protection Legislation. Defined terms in this clause 31 will have the meaning set out in the Data Protection Legislation as defined above.

32. CONFIDENTIALITY

The Supplier shall not advertise or otherwise make public the fact that he is a Supplier to GOAL without specific approval from GOAL. Nor shall the Supplier in any manner whatsoever use the name of GOAL, or any abbreviation thereof, in connection with his business or otherwise. Non-observance of these conditions shall entitle GOAL to cancel the Contract, or any part thereof, and to hold the Supplier liable for any damages which GOAL has sustained as a result thereof.

33. DISPUTES - ARBITRATION

Any claim or controversy arising out of or relating to this or any contract resulting here from, or to the breach, termination or invalidity thereof, shall be, unless settled amicably through negotiation, submitted to arbitration in accordance with Irish law.

34. SETTLEMENT OF DISPUTES

The parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Contract including any disputes regarding the existence, validity or termination. Where the parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation shall take place in accordance with the UNCITRAL Conciliation Rules then obtaining, or according to such other procedure as may be agreed between the parties.

Unless, any such dispute, controversy or claim between the parties arising out of or relating to this Contract or the breach, existence, termination or invalidity thereof is settled amicably under the preceding paragraph of this article within sixty (60) days after receipt by one party of the other party's request for such amicable settlement, such dispute, controversy or claim shall be referred by either party to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration rules as at present in force, including its provision on applicable law. The place of arbitration shall be Ireland and the language to be used in the proceedings shall be English. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. In addition, unless otherwise expressly provided in this Contract, the arbitral tribunal shall also have no authority to award interest. The parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration and as being the final adjudication of any such dispute, controversy or claim.

35. WITHHOLDING TAX

GOAL reserves the right to deduct withholding tax from the service provider/contractor's invoice if so required by law. This will apply unless the service provider/contractor has supplied in advance the required documentation proving its exemption from withholding tax (e.g. withholding tax exemption certificate).

36. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

These Terms and Conditions shall be governed by the laws of Ireland and subject to the exclusive jurisdiction of the Irish Courts.

37. BANK GUARANTEE



When specifically requested by GOAL, a bank guarantee from a well reputed bank acceptable to GOAL in the currency in which the Contract is payable and for an amount to be prescribed by GOAL shall be obtained by the Service provider/contractor at his expense and deposited with GOAL before start of the Contract. In the event of any loss, damage and/or extra costs incurred by GOAL by reason of the Service provider/contractor's default, negligence or failure to perform the terms and conditions of the Contract or any part thereof, that part of any such loss, damage and/or extra costs which is represented by the full or by any lesser amount of such guarantee shall be immediately and initially reimbursable to GOAL from such guarantee without prejudice to its right to hold the Service provider/contractor liable for the full amount of such loss, damage and/or extra cost. The guarantee shall be valid for a period of not less than 30 days after the services or works are confirmed as concluded by GOAL.

38. ENVIRONMENTAL STANDARDS

Service provider/contractors should as a minimum, comply with all statutory and other legal requirements relating to environmental impacts of their business. Areas which should be considered are:

- Waste Management
- Packaging and Paper
- Conservation
- Energy Use
- Sustainability
- Include something about raw materials/sourcing.

39. HUMAN TRAFFICKING

GOAL has adopted a policy supporting the prohibition of trafficking in persons including the trafficking-related activities for any purpose, including the use of forced labour. Service providers/contractors and their employees, and agents shall not: —

- Engage in severe forms of trafficking in persons during the period of performance of the contract;
- Procure commercial sex acts during the period of performance of the contract;
- Use forced labor in the performance of the contract;
- Destroy, conceal, confiscate, or otherwise deny access by an employee to the employee's identity or immigration documents, such as passports or drivers' licenses, regardless of issuing authority;
- Use misleading or fraudulent practices during the recruitment of employees or offering of employment, such as failing to disclose, in a format and language accessible to the worker, basic information or making material misrepresentations during the recruitment of employees regarding the key terms and conditions of employment, including wages and fringe benefits, the location of work, the living conditions, housing and associated costs (if employer or agent provided or arranged), any significant cost to be charged to the employee, and, if applicable, the hazardous nature of the work

Should the Service provider/contractor become aware of, or suspect, human trafficking activities during the execution of the contract the Contractor must immediately inform GOAL to enable appropriate action to be taken.

In respect to any contract funded by the UK Government the Service provider/contractor is expected to be familiar with the terms of the UK Modern-Slavery Act 2015, and to abide by the conditions of the Act.

### I. الوضع القانوني

سيعتبر الوضع القانوني للبائع كالوضع القانوني لمتعاقد مستقل مقابلاً مع غول، لن يتم اعتبار البائع أو موظفيه الخاصين أو المتعاقدين الفرعيين معه بأي شكل من الأشكال كموظفين لدى غول. سيتحمل البائع المسؤولية الكاملة لجميع الأعمال و الخدمات المقدمة من قبل موظفيه و مسؤولية جميع تصرفات و هفوات موظفيه.

### II. التعاقد الفرعي

بحالة تطلب البائع لخدمات المتعاقد الفرعي، يجب على البائع الحصول على موافقة خطية مسبقة من غول لجميع المتعاقدين الفرعيين. سيتحمل البائع المسؤولية الكاملة لجميع الأعمال و الخدمات المقدمة من قبل المتعاقدين و البائعين الفرعيين التابعين له، و مسؤولية جميع تصرفاتهم و هفواتهم. الموافقة المقدمة من غول إزاء المتعاقد الفرعي لن تعفي البائع من أي من التزاماته المنصوصة تحت هذا العقد. ستخضع شروط أي عقد فرعي للأحكام المنصوصة في هذا العقد و تتوافق معها.

### III. الإلتزامات

لن يسعى البائع أو يقبل أي إرشادات من أي سلطة خارجية عن غول. لا يسمح للبائعين و بأي وقت كان، مشاركة معلومات حصلوا عليها عن طريق تعاونهم و عملهم مع غول و التي لم يتم تميمها بعد، مع أفراد آخرين أو حكومات أو سلطات خارجية عن غول، باستثناء مجرى واجباتهم أو حالة حصولهم على تحويل من قبل غول، و لا يسمح للبائعين استخدام هذه المعلومات لخدمة منافعهم الشخصية في أي وقت كان. لا تقضي هذه الإلتزامات عند إنهاء/انتهاء تعاقدهم مع غول.

### IV. القبول و الإقرار

يعتبر بدء العمل من قبل البائع تحت هذا العقد موافقةً على العقد، ضمناً الموافقة على كل الأحكام و الشروط المذكورة هنا أو المدرجة وفقاً للمرجع.

### V. الضمان

سيضمن البائع البضائع المقدمة وفقاً للعقد لتأكيد توافقها مع المواصفات و خلوها من الأضرار أو العيوب الناتجة عن التصنيع أو في المواد. هذا الضمان لن يمس الكفالات الأخرى التي يقدمها البائع للمشتريين. ستنطبق هذه الكفالات على البضائع الخاصة و المنصوصة في هذا العقد.

### VI. الفحص

يحق للممثلين المفوضين أصلاً من غول أو من المانح فحص البضائع المطلوبة تحت هذا العقد في محلات البائع و خلال مرحلة التصنيع و في الموانئ أو أماكن الشحن، و سيقدم البائع كل التسهيلات للقيام بهذا الفحص. يحق لغول إصدار تنازل كتابي عن الفحص بحسب تقديرها. أي فحص منفذ من ممثلي غول أو من المانح أو أي تنازل مقدم لن يمس بتنفيذ الأحكام المحددة في العقد بما يخص الإلتزامات المقدمة من البائع مثل الضمان أو المواصفات.

### VII. رخصة التصدير

يخضع العقد للحصول على أي رخصة تصدير أو ترخيصات حكومية أخرى قد تكون مطلوبة. ستقع مسؤولية الحصول على هذه الرخص أو التحويلات على عاتق البائع. قد تستخدم غول أفضل مساعيها للمساعدة بهذا الشأن و لكن بحسب تقديرها الخاص.

### VIII. عدم استعادة المسؤولين

سيعنى البائع و يضمن أن لا يتم عرض أي منافع مباشرة أو غير مباشرة من قبل البائع على مسؤولي غول المعنيين تحت هذا العقد أو كنتيجة عنه عند المنح. يوافق البائع على أن خرق هذا البند يعتبر خرقاً للشروط الأساسية لهذا العقد.

### IX. الظروف القاهرة

يقصد بالظروف القاهرة أقدار الله، عدم استمرار أو إنهاء التمويل من المانح، قوانين و إجراءات البلد المضيف، المشاكل الصناعية، أعمال العدو للشعب، المشاكل المدنية، أعمال الحرب، التفجيرات و أي مسببات مشابهة و نظيرة غير ناتجة عن أو ضمن قدرة تحكم كلا الطرفين و بالتالي لا يستطيع أي من الطرفين التغلب عليها أو تجاوزها. فور الإمكان و بعد وقوع هذه الظروف و بمدة لا تتجاوز 15 يوم، يجب على البائع تقديم إشعار و التفاصيل الكاملة كتابياً لغول عن الظروف الحادثة و بالعكس بحال وجوبه. كنتيجة بحال عدم تمكن البائع كلياً أو جزئياً من أداء التزاماته و تحقيق مسؤولياته المنصوصة في هذا العقد، عندها سيحق لغول إلغاء العقد عن طريق إعطاء إشعار كتابي لمدة 7 أيام بإنهاء العقد مع البائع.

### X. الإخلال بالعمل

بحالة إخلال البائع بالعمل، ضمناً و لا تقتصر على الفشل أو رفض عن القيام بالتسليمات خلال الفترة المحددة، يمكن لغول شراء البضائع أو الخدمات من مصادر أخرى، و تحميل البائع مسؤولية أي نفقات زائدة ناتجة عن ذلك. علاوةً على ذلك، يمكن لغول و عن طريق إشعار كتابي إنهاء حق البائع بإتمام التسليمات أو جزء محدد منها أو حتى أجزاء محددة و التي حدثت فيها حالة الإخلال.

### XI. الرفض

بحال كان شراء البضائع أو الخدمات قائماً على مواصفات أو نوعية الأعمال، سيحق لغول رفض هذه البضائع أو الخدمات أو أي جزء منها بحال عدم تطابقه مع المواصفات أو مجال العمل المطلوب.

### XII. التعديلات

لن يتم القيام بأي تغيير أو تعديل على هذا العقد إلا بحالة وجود اتفاق مسبق بين المشتري المعني من غول في أيرلندا و البائع شخصياً.

### XIII. التعيينات

لا يحق للبائع تعيين أو نقل أو تعهد أو القيام بأي تغييرات بهذا العقد أو أي جزء منه أو أي من حقوق البائع أو مطالبه أو التزاماته المنصوصة بموجب هذا العقد إلا بحالة الحصول على موافقة خطية مسبقة من غول.

سيوافق البائع على تعويض و حماية و حياذ غول عن الأذى، و الدفاع عن غول و موظفيها و عملائها و مسؤوليها و على نفقته الخاصة في جميع القضايا و المزايم و المطالب و المسؤوليات مهما كان نوعها أو طبيعتها، ضمناً التكاليف و النفقات الموجودة و المسؤوليات الناتجة عن أو التي تعزى لتصرفات أو هفوات البائع أو موظفيه أو المتعاقدين الفرعيين عند أداء هذا العقد. يمكن اسقاط هذا البند دون الإقتصار على المطالب و المسؤوليات في طبيعة مطالب مسؤوليات المنتج.

ستعلم غول فوراً البائع عن أي قضايا أو مطالب أو ملاحظات قانونية أو مزايم أو مسؤوليات خلال فترة معقولة من الوقت بعد استلام الإشعار الكتابي هنا، و ستتعاون بشكل معقول مع البائع على نفقته الخاصة في عملية التحقيق و الدفاع و التسوية بحسب الإمتيازات و الحصانات التي تتمتع بها غول.

لن يسمح البائع ببقاء أي حجز أو رهن أو أي عائق آخر في ملف أي مكتب عام أو رسمي أو في ملف غول من قبل أي شخص أو كينونة لأي أموال مستحقة أو ستصبح مستحقة مقابل إجراء أي عمل أو مواد مبرمة وفق هذا العقد، أو بسبب أي زعم أو مطلب آخر ضد البائع.

## XV. الخلافات – إجراءات التحكيم

أي مطالب أو خلافات حاصلية نتيجة عن هذا أو أي عقد ينتج عن هذا الاتفاق، أو يرتبط بأي خرق أو إنهاء أو أي عدم صلاحية موجودة، سيتم تقديمها للتحكيم وفقاً للقانون الأيرلندي باستثناء تمت التسوية عن طريق التفاوض الودية.

## XVI. استخدام الاسم أو الشعار أو الختم الرسمي

باستثناء حصوله على التحويل الكتابي من قبل غول، لا يسمح للبائع الإعلان عن أو تعميم حقيقة أنه بائع متعاقد مع غول أو استخدام اسمها أو شعارها أو ختمها الرسمي أو أي اختصارات لإسم غول بهدف الإعلان أو أي أهداف أخرى.

## XVII. التعويضات المقطوعة

حالات التسليم المتأخر أو الإرسال خارج الجدول الزمني المحدد للشحن ستخضع -بدون إشعار- لتقييم التعويضات المقطوعة بما يعادل 1% من قيمة العقد باليوم أو بالجزء. لن يتجاوز التقييم 10% من قيمة العقد. يحق لغول خصم هذا المبلغ من فواتير البائع المستحقة بحال وجودها. لن يؤثر هذا التعويض على أي تعويضات أخرى يمكن توفرها لغول - ضمناً الإلغاء - بالنسبة لقلة أداء البائع أو خرق أو انتهاك أي من شروط أو أحكام العقد.

لن يعتبر قبول البضائع بعد التسليم المتأخر كإقرار من غول عن حقوقها في تحميل البائع مسؤولية أية أضرار و/أو أية خسائر ناتجة عنه، و لن يعتبر كتعديل على التزامات البائع في تقديم التسليمات المستقبلية وفقاً للجدول الزمني للتسليم و الشحن.

## XVIII. مكافحة الرشوة و الفساد

سيتمثل البائع لجميع القوانين و التشريعات و الإجراءات المنطبقة و المتعلقة بمكافحة الرشوة و مكافحة الفساد ضمناً و دون الإقتصار على قانون الرشوة البريطاني لعام 2010 و قانون الممارسات الفاسدة الأجنبية في الولايات المتحدة لعام 1977 ("المتطلبات المعنية")

سيتوجب على البائع خلال مدة أي تعاقد له مع غول المحافظة على سياسات و إجراءات غول لضمان الإمتثال مع المتطلبات المعنية.

ليس هناك أموال مستحقة لغول من قبل البائع وفقاً لتنفيذ هذا العقد. بحال التواصل مع البائع من قبل عضو من غول بهدف الحصول على دفعة أو عمولة أو رشوة أو أي دفعة قريبة أو أي مصلحة من أي نوع كانت، يتوجب حينها على البائع تقديم بلاغ بهذا الطلب أو الدفعة مباشرة للمدير القطري لغول خلال 36 ساعة. إن الفشل في تقديم بلاغ للمدير القطري لغول عن طلب دفعة من قبل موظف غول أو القيام بدفعة فعلية من قبل البائع لموظف غول سينتج عنه إنهاء فوري لأي عقد كان و من النتائج أيضاً في إقصاء البائع من المشاركة في العقود المستقبلية مع غول.

## XIX. الألتام المضادة للأفراد

سيكفل البائع أنه غير منخرط في بيع أو تصنيع ألتام مضادة للأشخاص أو أي من العناصر المنتجة رئيسياً لمثل هذه العملية سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. أي خرق لهذا الشرط أو الضمان سيخول غول لإنهاء العقد فوراً بعد الإشعار للبائع، دون تحميل أي تكاليف لغول.

## XX. عمليات الشراء الأخلاقية

سيضمن البائع و يظهر أنه غير منخرط - هو أو أي من بائعيه - في ممارسات غير متوافقة مع القواعد السلوكية التالية و الخاصة بالبائعين: يتم قرار التوظيف بحرية، يجب احترام حرية المشاركة و الحق بالمفاوضات الجماعية، بيئات عمل آمنة و نظيفة، عمالة الاطفال ممنوعة/ يجب ضمان حماية الأطفال، رواتب المعيشة مدفوعة، ساعات العمل غير زائدة، عدم ممارسة التمييز، يتم تقديم التوظيف الدوري، الممارسات القاسية و الغير إنسانية ممنوعة، يجب حد أو تجنب أي ضرر للبيئة. أي خرق لهذا التمثيل أو الضمان سيخول غول لإنهاء العقد فوراً بعد الإشعار للبائع، دون تحميل أي تكاليف لغول.

## XXI. عدم استحقاق البائع

المرشحون الذين يقعون تحت أي من الفئات التالية هم غير مستحقون للمشاركة في عمليات شراء غول:

- (1) حالة الإفلاس أو التصفية، يتم إدارة شؤونهم من قبل المحاكم، الدخول في اتفاق مع الدائنين، حالة تعليق النشاطات التجارية، حالة الخضوع لدعوات قضائية تتعلق بهذه الأمور، أو حالة مماثلة بسبب إجراءات مماثلة منصوصة في اللوائح و التشريعات الوطنية.
- (2) حالة الإدانة بتهم متعلقة بممارساتهم المهنية من قبل حكم طاغي و غير قابل للطعن.
- (3) حالة الإدانة بسوء تصرف مهني خطير و مثبت بأي شكل كان و يمكن تبريره من السلطات المتعاقدة.
- (4) حالة عدم إتمام الإلتزامات بما يخص دفعات المشاركة في الضمان الإجتماعي أو دفعات الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للبلد القائمين فيه أو مع أحكام البلد حيث توجد السلطات المتعاقدة أو أحكام البلد حيث سيتم تنفيذ العقد.
- (5) حالة الإدانة بقرار طاغي غير قابل للطعن يخص الإحتيال أو الفساد أو التورط في منظمة إجرامية أو أي نشاطات غير قانونية أخرى.
- (6) اتباع إجراءات عمليات شراء مختلفة أو إجراءات منحة مختلفة و التي تم تعريفها كخرق صريح للعقد، بسبب فشلها في الإمتثال مع الإلتزامات المحددة في العقد.

## XXII. إقصاء البائع

قد يتم التفاوض مع أي من البائعين أو البائعين المحتملين في أي مرحلة من عملية الشراء بحال تطابقهم مع أي من معايير الإقصاء التالية:

- (1) حالة وجود تضارب مصالح
- (2) حالة الإدانة بسوء التمثيل في تزويد المعلومات المطلوبة من غول كشرط من المشاركة في إجراء العقد أو الفشل في تقديم جميع المعلومات المطلوبة كافةً.

**.XXIII. المفاوضات السابقة المستعاض عنها بالعقد**  
هذا العقد يستعاض عن جميع التوصلات و التمثيلات و الإتفاقيات و التفاوضات و طلبات العروض و العروض المتعلقة بالموضوع في هذا العقد.

**.XXIV. انتهاك حقوق الملكية الفكرية**  
سيضمن البائع ان استخدام غول أو تزويدها بالبضائع المباعة تحت هذا العقد لا ينتهك أي براءة اختراع أو تصميم أو اسم تجاري أو علامة تجارية. علاوةً على ذلك، سيقيم البائع وفقاً لهذا الضمان بالتعويض و الدفاع و تحييد غول عن أي مخاطر أو أعمال أو مزاعم مقامة ضد غول تتعلق بـ و تزعم بانتهاك براءة اختراع أو تصميم أو اسم تجاري أو علامة تجارية ناتجة عن البضائع المباعة بموجب هذا العقد.

**.XXV. حقوق الملكية**  
يحق لغول الحصول على جميع حقوق الملكية ضمناً و دون الإقتصار على براءة الإختراع و حقوق النسخ و العلامات التجارية، فيما يتعلق بالمواد ذات الصلة المباشرة أو الناتجة عن الخدمات المقدمة للمنظمة من قبل البائع. عند الطلب من غول، سيتخذ البائع جميع الخطوات المطلوبة و تنفيذ جميع المعاملات المطلوبة و يساعد عموماً بتأمين مثل حقوق الملكية هذه و نقلها للمنظمة مع الإمتثال لمتطلبات القانون المنطبق.

تعاد ملكية أي معدات أو إمدادات مقدمة من قبل غول و أي معدات أخرى مشابهة لغول عند اختتام هذا العقد أو عندما تصبح غير مطلوبة من قبل البائع. يجب أن تكون هذه الأدوات - عقب تسليمها لغول - بنفس الحالة التي قدمت بها للبائع، و خاضعة للاستهلاك و الاهتراء الطبيعي فقط.

**.XXVI. التعبئة**  
سيقوم البائع بتعبئة البضائع بمواد جديدة و متينة و بعناية جيدة، وفقاً للمعايير التجارية الطبيعية للتعبئة التصديرية لنوع البضائع المحددة هنا. مواد التعبئة هذه يجب أن تكون ملائمة بهدف حماية البضائع أثناء النقل. سيتحمل البائع مسؤولية أية أضرار أو خسائر ناتجة عن التعبئة الغير ملائمة أو التعبئة الخاطئة.

**.XXVII. التأمين**  
سيقدم البائع و سيحافظ لاحقاً و خلال كل فترة العقد و خلال فترة التمديدات اللاحقة على تأمينات تعويض العمال أو نظيراتها باحترام لموظفيه لتغطية مزاعمهم بما يخص الإصابات الشخصية و حالات الموت بما يخص هذا العقد. سيقدّم البائع - عند الطلب - دليل على النجاح في تأمين هذه المسؤولية لغول. سيقدّم أيضاً البائع تأمين طبي و صحي لعملائه و موظفيه و بحسب ما يراه البائع ملائماً.

**.XXVIII. إنهاء العقد**  
يمكن لكلا الطرفين إنهاء هذا العقد قبل مدة انتهاء صلاحيته عن طريق إشعار كتابي للطرف الآخر. ستكون مدة الإشعار 5 أيام بحال كانت العقود لمدة أقل من شهرين، أو مدة 14 يوم بحال كانت مدة العقد أطول من ذلك.  
بحال تم إنهاء العقد قبل انتهاء صلاحيته و بهذه الطريقة، سيتم تعويض المتعاقد على أساس تناسبي و بمبلغ لا يزيد عن القيمة الفعلية للأعمال المنجزة و بما يرضي منظمة غول. يمكن خصم التكاليف الإضافية التي ستتكبدها غول نتيجة لإنهاء العقد من قبل المتعاقد من أي مبلغ مستحق للمتعاقد من غول.

**.XXIX. تعيين الموظفين**  
لن يقوم المتعاقد بتعيين أي أفراد غير هؤلاء الموافق عليهم من قبل غول للعمل المنفذ تحت هذا العقد.

**.XXX. البند الأهم**  
بحال وجود أي تضارب أو تباين بين هذه الشروط و الأحكام و أي وثيقة أخرى تشكل جزءاً من هذا العقد، يعتبر العقد طاعياً باستثناء الأجزاء حيث توجد التعديلات ( عن طريق إشارة للبند و النص المحدد من هذه الأحكام و الشروط ) كما هو منصوص عليه هنا.

**.XXXI. الضريبة المستقطعة**  
تحتفظ غول بحق اقتطاع الضريبة المستقطعة من فاتورة البائع بحال وجوبها من القانون. سينطبق هذا الأمر باستثناء حالة تقديم البائع للوثائق المطلوبة مسبقاً و التي تثبت إعفاءه من الضريبة المستقطعة (مثال: شهادة إعفاء من الضريبة المستقطعة)

**.XXXII. الوصول للوثائق**  
يحق لغول أو للمانحين أو لممثليهم المخولين أصولاً الوصول لأي كتب أو وثائق أو أوراق أو سجلات خاصة بالبائع و التي هي على صلة مباشرة للبرنامج المعني بهدف القيام بالتدقيقات و الفحوصات و الإقتباسات و التدوينات.

**.XXXIII. القانون الحاكم و السلطة القضائية**  
سيتم تحكيم هذه الأحكام و الشروط من قبل القوانين الأيرلندية و ستخضع للسلطة القضائية الحصرية للمحاكم الأيرلندية